

2009 JAHKEDIEDÁHUS

1 MIELLAHTTOSEARVVIT

SÁLAS	Sámi lágádus- ja aviisasearvi
STS	Sámi Teahter Searvi
SDS	Sámi Dáiddačehpiid Searvi
SGS	Sámi Girječálliid Searvi
SFS	Sámi fágagirjjálaš čálliid- ja jorgaleaddjiidsearvi
SKS	Sámi Komponisttaid Searvi
SJS	Sámi Journalisttaid Searvi

2 LUOHTTÁMUŠOLBMOT

2.1 Ovddastusgoddi

Jodiheaddji: Harald Gaski, SFS
Sadjásašjodiheaddji: Sara Ellen Anne Eira, SJS

2.2 Stivra/persovnnalaš sadjásaččaiguin

Trond Are Anti, SFS, jodiheaddji
Liv Inger Somby, SJS, sadjásašjodiheaddji
Synnøve Solbakken-Härkönen, SÁLAS
Ingor Ántte Ailu Gaup, STS
Hege Siri, SGS
Golbma vuosttas dahket bargolávdegotti.

Halvdan Nedrejord, SDS, Trond Are Anti sadjásaš
Seija Guttorm, SFS, Liv Inger Somby sadjásaš
Ánte Bals, SÁLAS, Synnøve Solbakken-Härkönen, sadjásaš
Simon Issát Marainen, SGS, Ingor Ántte Áilu Gaup sadjásaš
Aslak Paltto, Hege Siri sadjásaš

2.3 Rehketdoalloárkkisteaddji

Revisjonsfirma Sture Hansen, Harstad.

2.4 Bággosoabadallannammagoddi

Ii nammaduvvon

3 HÁLDDAHUS

Stivra lea joatkán soahpamuša John T. Solbakk:ain oastit čállingottebálvalusaid.
Soahpamuššii gullá Sámikopiija hálddahusa jodihit ja rehketdoallo-ovddasvástáduš.
Hálddahusa čujuhus: Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Kárášjohka.

4 VUORUHUVVON DOAIMMAT

4.1 Stivračoahkkimat

Jahkečoahkkimiid gaskkas leat stivra čoahkkanan oktii, earret čoahkkin seamma beaivvi go 2009 ovddastusgottečoahkkin. Njuolggadeaddjin stivrra doibmii lea ain leamaš dat ahte bisuhit doaimbagoluid nu vuollin go vejolaš, vai miellahttosearvvit ieža besset ávkkuhit jahkásaš buhtadusruda.

4.2 Sámikopiija Davviriikkalaččat

4.2.1 Vuoruheapmi

Stivra lea ráddjen Sámikopiija searaid mearriduvvon doaimmaide. Maŋemuš jagi lea stivra/čállingoddi vuosttamužžan čuvvon mielde mii dáhpáhuvvá riikkaidgaskasaččat vuoignaduoji uhkidusaid ektui, ja dan suddjema goziheami, erenoamážit neahttamáilmmis. Dása guoská ee. Google áigumuš elektrovnnalaččat vurket, ja rahpat geavaheapmái ”buot máilmmi” girjiid.

4.2.2 Davviriikkalaš Stuoračoahkkin Reykjavikas

Sámikopiija ovddastii stivrajođiheaddji Trond Are Anti, ja hálldahusjođiheaddji John T. Solbakk 2009 Davviriikkalaš Stuorračoahkkinis Reykjavikas.

4.3 Árbevirolaš máhttu vuoignaduodjin

4.3.1 Prošeakta

Proševtta vuosttas oassi loahpahuvvo 2007 ovddastusgottečoahkkinis miessemánus Kárašjogas. 2007 ovddastusgottečoahkkin (jahkečoahkkin) dáhtui dasto stivrra ja čállingotti bargagoahit proševtta nuppi oasi ruhtademiin, mii lei diehtujuohkin-kampanja. Čállingoddi lea ge bargan ruhtademiin, muhto dainna ii lihkostuvvan. Dušše Davviriikkaid kulturfoanda lei lohpidan DK 100.000,- . Ii Sámediggi iige Norgga kulturráđđi miehtan juolludit ruđa proševtta joatkagii.

Sámi allaskuvla lea dál bargamin golmma jagi árbevirolaš máhttu proševttain. Vaikke vel vuoignaduoji gáhtten ii leat guovddázis dien proševttas, de dáidá leat riehta vuordit dien proševtta bohtosiid, ovdal go Sámikopiija fas árvoštallá joatkit iežas proševttain.

4.4 WIPO

Sámikopiija ii leat 2009s ge oassálastán WIPO árbevirolašmáhttu-lávdegotti čoahkkimiidda. WIPO áigumuš lea leamaš dat ahte áiggi mielde galggašii ásahuvvot riikkaidgaskasaš ortnet man bokte dohkkehit dan ahte eamiálbmogiid árbevirolaš máhttu dárbbasa suoji lobihis gávppálaš ávkkástallama ektui. Sámikopiijii lea dattege seamma dehálaš dat, ahte sámi birrasiid dahkat dihtomielalazžan árbevirolaš máhttui.

Sámikopiija lea 2004 čavčča rájes dohkkehuvvon observateran WIPO "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore" čoahkkimiidda. Čakčat 2005 guhkidii WIPO válđočoahkkin vuosttas gearde namahuvvon lávdegotti bargoáigodaga guvttiin jagiin, 2007 lohppii. 2007:s guhkiduvvui áigodat vel guvttiin jagiin, 2009 jagi lohppii. Dál lea bargoáigodat fas guhkiduvvon guvttiin jagiin.

4.5 IFRRO

Sámikopiija lea 2006:s rájes leamaš ”assosierejuvvon” miellahttun IFRROi. Nu oassálasttii Sámikopiija vuosttas gearddi IFRRO jahkásaš čoahkkimis, mii dalle lei New Zealanddas. Sámikopiija lei bovdejuvvon ságastallin árbevirolaš máhttu gažaldagaid birra, go IFRRO ge lea bidjan dása fuomášumi.

Sámikopiija vuoruhii 2009 ruđalaš ja olmmošlaš resurssa oassálastit IFRRO jahkásaš čoahkkimii, mii 2009:s lei Oslos. Oslo-čoahkkin lei dan seammás organisašuvnna 25 jagi ávvudeapmi. Sámikopiija ovddasteaddjin ledje Harald Gaski, Liv Inger Somby ja Ánte Mihkkal Gaup. Sámikopiija oassálasttii maiddái ávvuprográmmas Ánte Mihkkala luđiiguin.

5 KOPIBUHTADUSA JUOGADEAPMI

5.1 2009 soabadallan

Miessemánu 14. b. 2009 čadahuvvui soabadallan Kárášjogas. Vuodđun lei čállingottejodiheaddji čielggadeapmi, ja ovddastusgotti seamma beaivvi bušeahttamearrádus 2009 doaibmajahkáii.

Juogaduvvot galggai **kr. 1.144.767,-**, mii lei buhtadusruhta bohtán Norgga bealde 2008:s. Organisašuvnnat sohpe juogadeami nu mo dás vuolábealde. Dás maiddáii mielde guokte ovddit jagiid logut:

Searvi	2007		2008		2009	
	%	kr	%	kr	%	kr
SFS	29,31	241 772	27,37	306 858	28,76	329 235
SJS	9,74	80 343	9,42	105 612	9,39	107 495
SGS	4,74	39 100	5,01	56 170	4,85	55 521
SKS	4,47	36 872	4,67	52 358	4,67	53 460
SDS	8,79	72 507	9,72	108 976	9,11	104 288
STS	0	0	0	0	0	0
SÁLAS	42,95	354 286	43,81	491 175	43,22	494 768
Buohkanassii 100		824 880	100	1 121 149	100	1 144 767

STS 0% čilge dan láhkái ahte searvvit mat ovdal leat dovddastan STSii 2%, SDS ja SGS, eai dahkan dan soabadaladettiin. Sámikopijja bealis eaktuduvvui ahte diet searvvi gaskaneaset čielggadit ášši.

Soabadallit signerejedje soahpamuša čoahkkimis. Organisašuvnnain eai bohtán mearkkašumit, ja juogadeapmi lei dasto loahpalaš.

5.2 STS buhtadus

Stivra ja čállingoddi leat dasto evttoheamen 2010 ovddastusgottečoahkkimii várret STSii jahkásaš diehto ruđa. Ruđa sáhtá váldit eksámenbuhtadusa juogekeahtes buhtadusruđain.

6 ORGANISEREKEAHTES

1997 buhtadusruđa soabadallamiid rájis, 1998 giđa rájis, leat buot sámi vuoignaduodjedahkkit virggálaččat organiserejuvvon. Dat mearkkaša ee. dan ahte sámi vuoignaduodjedahkkit geat eai leat miellahttun ieš guđet servviin, galget servviin gáibidit buhtadusa, jos oaivvildit sis leat vuoigatvuodát vuoignaduodjelága olis. Sámikopijja stivra ii vástit dáid ovddas.

7 HÁSTALUSAT

7.1 Áidna eamiálbmot organisašuvdna

Ain joatkašuvvá WIPO bargu eamiálbmogiid árbevirolaš máhtu vuoigatvuoda čuolmmaiguin. Barggu áigodat lea fas guhkiduvvon..

Sámikopijja lea ain áidna eamiálbmotorganisašuvdna vuoignaduoji várás. Nu mo fuobmá kapihtalis 4.4, de lea Sámikopijja dohkkehuvvon observateran WIPO "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore" čoahkkimiidda. Sámikopijja ovddasta dasto Sámiráđiin sámi beroštumiid WIPO bargguin, danin ahte váfistit eamiálbmogiid árbevirolaš máhttui riikkaidgaskasaš láhkasuoji.

Sámikopiija ja dan miellahttoorganisašuvnnat dihtet bures dan ahte Sámis leat erenoamáš dilid, go leat njeallje našunalstáhta mat galget áimmahuššat ja hálldašit min vuoigatvuodaid. Dan vásihit sámi vuoigŋaduodjeoamasteaddjit omd. Ruota ja Suoma ektui. Lea lunddolaš ahte Sámikopiija ohcala oktavuoda ja ovttasbarggu eará eamiálbmotorganisašuvnnaiguin ee. WIPO bargguid oktavuodas.

Sámikopiija šattai 2006:s ”assosierejuvvon” miellahttun IFRROi. Dán riikkaidgaskasaš organisašuvnna bokte sáhttit ee. joatkit min árbevirolaš máhtu suodjaleami doaimmaiguin.

7.2 Árbevirolaš máhtu árvu – ja vejolaš gáhtten

Árbevirolaš máhtu ektui leat goit guokte mat hástalit Sámikopiija. Vuosttas lea dat ahte sámi birrasiin boktit dása stuorit beroštumi. Dát várra buot deháleamos. Jos máhtolašvuoda oamasteaddjiin ii leat dasa beroštupmi, de ii dáidde leat álki nuppiin hástalusain lihkostuvvat.

Nubbi hástalus lea ge dat ahte joksat dasa dárbbášlaš lágalaš gáhttema boasttu dahje lobihis geavaheami ektui. Sámikopiija strategiija ferte dasto leat dat ahte leat mielde doaimmain dahkamin sápmelaččaid dihtomielalažžan sápmelaččaid iežaset árbevieruide, dahje juo ieš vuolggahit relevánta prošeavttaid main lea seamma ulbmil.

Sámikopiija lea dan doaivagis ahte Davviriikkaid Sámi konvenšuvdna čoavddášii daid dárbbuid mat sápmelaččain leat Davviriikkaid ektui dán oktavuodas.

7.3 Digitála máŋgen

Sámikopiija čuovvu mielde das mii dáhpuhuvvá fágasuorggis digitála máŋgen ja neahttapublisermiid oktavuodas. Dovdat dattege oadjebasvuoda vuoigatvuodavákšumiin dán oktavuodas, go Davviriikkalaš organisašuvnnat barget áŋgirit riikkaidgaskaččat dainna ahte váfistit oamasteaddjiid vuoigatvuodaid. Sámikopiija ovdasvástádus lea dat ahte váruhit vai sámi vuoigŋaduoji oamasteaddjiid vuoigatvuodát gáhttejuvvojit, ja dat ahte geavaheapmi ja máŋgen buhtaduvvo. Jeavddálaš diehtu sámi vuoigŋaduoji oamasteaddjiide lea dás dehálaš.

7.4 www-siidu

Sámikopiija rabai 2007 ovddastusgottečoahkkimii iežas www-siidu. Neahttasiidu ráhkaduvvui árbevirolaš máhtu prošeavtta oktavuodas. Oasáš prošeavtta ruđas geavahuvvui dása, ákkain ahte dat livččii álgun diehtujuohkimii, maid prošeavtta vuosttas oassi eaktuda leat joatkan prošeaktii. Muđui gal ii leat mis leamaš liige resursa jeavddálaččat ođasmahttit ruvttosiiddu. Doaivva lea ahte árbevirolaš máhtu prošeavtta nuppi oasi olis sáhttit dađistaga ođasmahttit neahttasiiddu.

Sámikopiija stivra miessemánu 7.b. 2010

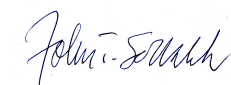
Trond Are Anti (sign)
stivrajodiheaddji

Liv Inger Somby
sadjásaš stivrajodiheaddji

Synnøve Solbakken-Härkönen (sign)
stivralahttu

Ingor Ántte Ailu Gaup (sign)

Hege Siri (sign)



John T. Solbakk
Čállingottejodiheaddji

Årsrapport 2009

1 MEDLEMSORGANISASJONER

“SÁLAS”	Samisk forlegger- og avisforening
“STS”	Samisk Teaterforening
“SDS”	Samiske kunstneres forbund
“SGS”	Samisk forfatterforening
“SFS”	Samisk faglitterær forfatter- og oversetterforening
FSK	Foreningen Samiske Komponister
“SJS”	Samisk Journalistforening

2 TILLITSVALGTE

2.1 Representantskap

Leder:	Harald Gaski, SFS
Nestleder:	Sara Ellen Anne Eira, SJS

2.2 Styret - med personlige varamedlemmer

Trond Are Anti, SFS, leder
Liv Inger Somby, SJS, nestleder
Synnøve Solbakken-Härkönen, SÁLAS
Ingor Ántte Ailu Gaup, STS
Hege Siri, SGS
De tre første utgjør arbeidsutvalget

Halvdan Nedrejord, SDS, for Trond Are Anti
Seija Guttorm, SFS, for Liv Inger Somby
Ánte Bals, SÁLAS, for Synnøve Solbakken-Härkönen
Simon Issát Marainen, SGS, for Ingor Ántte Áilu Gaup
Aslak Paltto, for Hege Siri

2.3 Revisor

Revisjonsfirma Sture Hansen, Harstad.

2.4 Voldgiftsnemnd

Ikke oppnevnt

3 ADMINISTRASJON

Styret forlenget avtalen med John T. Solbakk om kjøp av sekretariattjenester. Avtalen omfatter ledelse av Sámikopijjas administrasjon samt ha ansvaret for organisasjonens regnskap fra 2008. Sekretariatets adresse er Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Karasjok.

4 PRIORITERTE AKTIVITETER

4.1 Styremøter

Mellom årsmøtene har styret vært samlet til ett møte, møtet samme dag som representantskapsmøtet i 2010 ikke medregnet. Styret har for sin virksomhet fortsatt lagt til grunn at organisasjonen skal holde driftsutgiftene så langt nede som mulig, slik at medlemsorganisasjonene kan dra nytte av vederlagsmidlene.

4.2 Sámi kopiiija i Nordisk sammenheng

4.2.1 Prioritering

Styret har rettet Sámi kopiiijas ressurser mot begrensede oppgaver. Siste året har styret/sekretariatet først og fremst fulgt med hva som skjer internasjonalt innen opphavsrett og de trusler denne utsettes for, særlig innen nettpublisering. Dette gjelder bl.a. Googles intensjon om å et elektronisk arkiv av ”alle verdens bøker”, og fri bruk av disse.

4.2.2 Nordisk Stormøte i Stockholm

Sámi kopiiija var representert av styreleder Trond Are Anti, og sekretariatleder John T. Solbakk på Nordisk Stormøte i Reykjavik i juni 2009.

4.3 Tradisjonell kunnskap som åndsverk

4.3.1 Prosjektet

Sámi kopiiijas prosjekt første del, om tradisjonell kunnskap relatert til opphavsrett ble avsluttet i mai 2007 i Karasjok. Representantskapsmøtet ba styret og sekretariatet følge opp prosjektet og arbeide med finansieringen av prosjektets del 2, som er en informasjonskampanje. Sekretariatet har arbeidet med finansieringen, men har ikke lyktes med å få tilsagn på avsendte søknader, Bare Nordisk kulturfond bevilget DK 100.000,-. Sametinget og Norsk kulturråd avslo.

Samisk høyskole arbeider med et treårig prosjekt om tradisjonell kunnskap. Selv om prosjektets hovedmål ikke er opphavsrettslige forhold, så kan det være riktig å avvente resultatene av dette prosjektet før Sámi kopiiija eventuelt vurderer en oppfølging av sitt prosjekt.

4.4 WIPO

Sámi kopiiija har i 2009 ikke deltatt på møter i WIPOs komité ”Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore”. Målet med arbeidet i WIPO er å få etablert et internasjonalt regime med aksept for at urfolks tradisjonelle kunnskap trenger beskyttelse mot uønsket kommersiell utnyttelse. For Sámi kopiiija er likevel bevisstgjøringen av samiske miljøer i forhold til tradisjonell kunnskap og opphavsrett et like viktig aspekt i framtida.

Sámi kopiiija er siden høsten 2004 akkreditert som observatør til møter i Sekretariatet i WIPO utfordret Sámi kopiiija til å delta. Høsten 2005 forlenget WIPO mandatperioden for komiteens arbeid med to år, ut 2007. Senere forlenget ut 2009. Når er mandatperioden forlenget med ytterligere to år.

4.5 IFRRO

Sámi kopiiija har siden 2006 vært assosiert medlem av IFRRO - International Federation of Reproduction Rights Organisations. Samme år deltok Sámi kopiiija første gang på IFRROs årlige konferanse, som da ble avholdt i New Zealand. Sámi kopiiija var invitert til å holde foredrag om tradisjonell kunnskap, da også IFRRO har dette på sin agenda.

I 2009 valgte Sámi kopiiija å prioritere begrensede ressurser til deltakelse på IFRROs årlige konferanse, som i 2009 ble avholdt i Oslo. Oslo-konferansen var samtidig 25-års markering av organisasjonen. Sámi kopiiija ble representert av Harald Gaski, Liv Inger Somby og Ánte Mihkkal Gaup. Sámi kopiiija deltok også i jubileumsprogrammet med joik av Ánte Mihkkal.

5 FORDELINGEN AV KOPIVEDERLAGET

5.1 Forhandlingene 2009

Det ble gjennomført forhandlinger i Karasjok 14. mai 2009 med utgangspunkt i sekretariatleders utredning og representantskapsmøtets budsjettvedtak for 2009 samme dag.

Til fordeling var kr. 1 144 767,- som var vederlag krevd inn i Norge i 2008.

Organisasjonenes forhandlere ble enige om fordeling som nedenfor, her også tatt med tallene for de to foregående år:

Organisasjon	2007		2008		2009	
	%	kr	%	kr	%	kr
SFS	29,31	241 772	27,37	306 858	28,76	329 235
SJS	9,74	80 343	9,42	105 612	9,39	107 495
SGS	4,74	39 100	5,01	56 170	4,85	55 521
SKS	4,47	36 872	4,67	52 358	4,67	53 460
SDS	8,79	72 507	9,72	108 976	9,11	104 288
STS	0	0	0	0	0	0
SÁLAS	42,95	354 286	43,81	491 175	43,22	494 768
SUM	100	824 880	100	1 121 149	100	1 144 767

STS 0% forklares med det at organisasjonene som tidligere har avgitt 2% til STS, nemlig SDS og SGS, ikke gjorde det samme ved forhandlingene. Fra SámiKopiijas side ble det forutsatt at organisasjonene ville ta dette som en intern fordelingssak.

Avtale om fordeling ble signert på møtet. Det kom ingen innsigelser fra organisasjonene, og fordelingen ble derfor endelig.

5.2 STS vederlag

Styret og sekretariatet vil foreslå for representantskapsmøtet 2010 å avsette et fast beløp til STS. Beløpet kan tas fra eksamensvederlagets ikke-fordelt vedrelag.

6 IKKE ORGANISERTE

Fra og med forhandlingene av 1997 vederlaget, våren 1998, er alle samiske rettighetsområder dekket av en opphavsrettsorganisasjon. Det betyr bl.a. at rettighetshavere som ikke står tilsluttet en organisasjon, må kreve vederlagsmidler fra organisasjonene, dersom vedkommende mener å ha rettigheter i følge Lov om åndsverk. SámiKopiijas styre svarer ikke overfor disse.

7 UTFORDRINGER

7.1 Eneste urfolksorganisasjon

Arbeidet i WIPO om urfolks tradisjonelle kunnskap relatert til opphavsrett forstetter i ytterligere to år..

SámiKopiija er fortsatt den eneste urfolksorganisasjonen innen opphavsrett. Som nevnt under kap. 4.4 er SámiKopiija antatt som observatør til WIPOs møter ”Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore”. SámiKopiija ivaretar sammen med Samerådet samiske interesser i WIPOs arbeid for å sikre urfolkens tradisjonell kunnskap et mulig internasjonalt rettsvern. SámiKopiija og dens medlemsorganisasjoner er bevisst det faktum at vi i Sápmi har spesielle forhold, da fire nasjonalstater rår over og administrerer våre rettigheter. Det har ikke minst samiske opphavsrettshavere fått erfare i forhold til våre rettigheter i Sverige og Finland. Det er naturlig

at Sámikopiija i arbeidet innen WIPO søker kontakt med andre urfolksorganisasjoner og deres representanter.

Sámikopiija ble høsten 2006 assosiert medlem i IFRRO. Gjennom denne internasjonale organisasjonen kan vi følge opp arbeide med beskyttelse av urfolks tradisjonelle kunnskap.

7.2 Tradisjonell kunnskap og dens status – og muligheter for beskyttelse

Når det gjelder tradisjonell kunnskap så står Sámikopiija overfor to utfordringer. Det ene er å få større interesse og bevissthet til dette i samiske miljøer. Dette er kanskje det viktigste i dag. Dersom ”eierne” av tradisjonell kunnskap ikke har interesse for dette emnet, så vil det heller ikke bli så enkelt å lykkes med utfordring nummer to.

Utfordring nummer to er kampen for å sikre tradisjonell kunnskap en lovbeskyttelse mot uønsket og ulovlig bruk. Sámikopijas strategi kan derfor være deltakelse i tiltak som kan bidra til at samene blir bevisstgjort i forhold til sine egne tradisjoner, og eventuelt kan Sámikopiija selv initiere prosjekter som har det samme formål.

Sámikopiija har tro på at Nordisk samekonvensjon vil kunne løse de behov som samene har på dette området i forhold til de Nordiske landene.

For tiden har Sámikopiija i gang ett konkret prosjekt som er planlagt gjennomført over de neste to årene. Se kap. 4.3.

7.3 Digitalkopiering

Sámikopijas skal følge med i det som skjer på området digitalkopiering og nettpublisering. Vi føler riktig nok en viss trygghet når det gjelder overvåkingen av rettighetene på dette området, da de nordiske opphavsrettssammenslutningene arbeider aktivt internasjonalt for å sikre opphavsmannens rettigheter. Sámikopijas ansvar er å overvåke at samiske opphavsrettshaveres rettigheter blir ivaretatt på dette området, og at bruk og kopiering blir kompensert med vederlag. Jevnlig drypp av informasjon til samiske opphavsrettshavere vil være en viktig oppgave.

7.4 www-side

Sámikopiija åpnet sin www-side i forbindelse med representantskapsmøtet 2007. Nettsiden ble laget i forbindelse med prosjektet ”Tradisjonell kunnskap”. En liten del av prosjektets økonomiske ressurser ble brukt til dette, med argumentasjonen at dette vil være starten på den informasjonskampanjen prosjektets første del forutsetter som en nødvendig oppfølging.

Styret for Sámikopiija 28. mai 2010

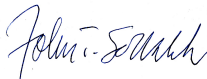
Trond Are Anti (sign)
styreleder

Liv Inger Somby (sign)
styrets nestleder

Synnøve Solbakken-Härkönen (sign)
styremedlem

Ingor Ántte Ailu Gaup (sign)

Hege Siri (sign)


John T. Solbakk
sekretariatleder

REHKETDOALLU 2009/ RESULTATREGNSKAP 2009

		Regnskap	Budsjett	Regnskap
	Note	2009	2009	2008
BUHTADUSAT/VEDERLAGSINNTEKTER				
Kopinor /Vederlag fra Kopinor	1	1 435 767	1 435 767	1 414 149
Eksamenbuhtadus /Eksamensvederlag	2			85 000
Árbevirolaš máhtu pro/ Tradisjonell Kunnsk. pro				
Summi / Sum vederlagsinntekter		1 435 767	1 435 767	1 499 149
FINANSINNTEKTER OG -KOSTNADER				
Reanttut / Renteinntekter		108 730	109 600	68 555
Bánkodivat /Bankomkostninger/gebyr		-388	-5 000	-256
Netto finansinntekter		108 342	104 600	68 299
Submi sisa /Sum inntekter		1 544 109	1 540 367	1 567 448
VUOIGATVUOĐALAČČAIDE /TIL RETTIGHETSHAVERNE				
Juohkán buhtadusa /Fordelt vederlag	3	1 144 767	1 144 767	1 121 149
Juohkán eksámenbuhtadusa /Fordelt eks vederlag				
Juogekeahtes buhtadus /Ufordelt vederlag				
Avsetning pro "Tradisjonell Kunnskap"		0	50000	
Sum fordeling		1 144 767	1 194 767	1 121 149
SÁMIKOPIIJAS DRIFTSBIDRAG				
Fradrag til dekning av kostnader				
DOAIBMAGOLUT /DRIFT				
Bálkkát /Lønn, personalkostnader	4	45 350	55 000	47 925
Dárkkisteaddji /Revisjon		7 500	8 000	7 000
Rehketdoallu /Regnskap – eksternt bistand	5	22 500	20 000	35 329
Čállingoddi/Sekretariat		143 875	144 000	143 875
Diedut / annonsering		1 231	5 000	13 871
Máttkit /Reiseutgifter	6	120 146	45 000	7 880
Čoahkkimat, seminára /Møter, seminar		0	7 000	70 529
IFRRO /IFRRO medlemskap		7 072	7 000	6 059
Eará golut /Diverse uforutsette utgifter		-376		
Summi /Sum ordinære driftkostnader		347 298	291 000	332 378
Árbevirolaš máhtu pro /Tradisjonell Kunnskap				
Brutto doaibma /Brutto driftskostnader		347 298	291 000	332 378
Várren doibmii /Avsetning til drift				
Netto doaibma /Netto drift		347 298	291 000	332 378
Boadus /Resultat		52 044	54 600	113 921

Noter til årsregnskapet for 2009

Regnskapsprinsipper benyttet i årsregnskapet

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak. Regnskapet er basert på de grunnleggende prinsipper som historisk kost, sammenlignbarhet, fortsatt drift, kongruens og forsiktighet. Transaksjoner regnskapsføres til verdien av vederlaget på transaksjonstidspunktet. Inntekt inntektsføres når den er opptjent. Utgifter kostnadsføres i samme periode som tilhørende inntekt inntektsføres. Årsregnskapet er avlagt etter samme prinsipper som i foregående år.

Organisasjonen er ikke regnskapspliktig etter regnskapsloven. Organisasjonen har allikevel valgt å utarbeide årsregnskap.

1. Vederlag for kopiering fra Kopinor

Det er mottatt vederlag fra Kopinor for fotokopiering av samiske verk og publikasjoner iht. tilleggsavtale til gjensidighetsavtale inngått mellom Sámikopiiija og Kopinor 27.12.94 hvor det står at «En vederlagsandel for fotokopiering av samiske verk utgitt på samisk fastsettes skjønnsmessig til 1 % av alle Kopinors hovedavtaleområder.»

Vederlag for kopiering fra Kopinor	kr	1 435 767
Renter fra Kopinor		<u>104 600</u>
Totalt vederlag		1 540 367

2. Avsetning eksamensvederlag

Det er i 2009 ikke fordelt noen vederlag. Rest kr. 12.422,- avsatt til ufordelt vederlag.

3. Fordelt og avsatt vederlag

Alle utbetalinger til Sámikopiiijas medlemsorganisasjoner er basert på avtaler om endelig fordeling av vederlag. Fordelingen i 2009 er beskrevet i årsmeldingen.

4. Ytelser til ansatte, tillitsvalgte og revisor

Det er ingen fast ansatte i Sámikopiiija og følgelig ikke utbetalt lønn i 2009.

Det er i 2009 utbetalt kr 10.000,- i honorar til styreleder Trond Are Anti og kr. 10.000,- i kontorhold. Møtegodtgjørelser kr 25.350,-. Det er i 2009 utbetalt godtgjørelse på kr 7.500,- til revisor.

5. Honorar eksterne tjenester og kontorhold

Eksterne tjenester er regnskapsføring levert i 2009 av sekretariatet. Tjenesten er kjøpt hos autorisert regnskapsfirma Din Bedriftspartner as..

6. Reiser og møteutgifter

Punkt 7. reiser fordeler seg som følger:

IFRRO møte i Oslo, 3 representanter	17 283,-
Nordisk stormøte i Reykjavik, 2 representanter	41 415,-
Representantskapsmøte og styremøter	34 048,-

2010 BUŠEAHTTA

// BUDSJETT 2010

	Rehketdoallu/ Regnskap 2009	Bušeahhta Budsjett 2010
SISA / INNTEKTER		
Buhtadusat Kopinor/ Vederlag fra Kopinor	1 435 767	1 542 953
Eksámenbuhtadus / Eksamensvederlag	-	25 880
Submi sisa /Sum inntekter	1 465 767	1 568 833
FINANSASISABOĀÐUT JA GOLUT / FINANSINNTEKTER OG KOSTNADER		
Reanttut Kopinor bokte / Renter fra Kopinor	104 600	93 704
Reantusisaboāđut eará / Renteinntekter annet	4 130	
Báŋkodivat / Bankgebyrer	388	-
Netto finansasisaboāđut / Netto finansinntekter	<u>108 342</u>	<u>93 704</u>
Submi sisaboāđut / Sum inntekter	1 574 109	1 662 537
VUOIGATVUOĐALAČČAIDE / TIL RETTIGHETSHAVERE		
Juohkán buhtadusa / Fordelt vederlag	<u>1 144 767</u>	<u>1 331 953</u>
Submi juohkán / Sum fordelt	1 144 767	1 331 953
DOAIBMAGOLUT / DRIFTSKOSTNADER		
1. Báلكkát / Lønn - personalkostnader	72 750	50 000
2. Dárkkisteapmi / Revisjon inkl. mva	7 500	8 000
3. Rehketdoallu / Eksterne tjenester - regnskap	22 500	22 500
5. Čállingottebálvalusat / Sekretariattjenester	143 875	119 000
6. Diehtujuohkin / Informasjon	1 231	20 000
7. Mátkegolut / Reiseutgifter	92 746	55 000
8. Čoahkkingolut seminára / Møteutgifter sem.	0	7 000
9. IFRRO miellahttuha / IFRRO medl.kont	7 072	7 000
10. Eará / Diverse uforutsette utgifter	<u>0</u>	<u>0</u>
Summi doaimmagolut/Sum driftskostnader	347 298	288 500
Brutto doaimmagolut / Brutto driftskostnader	347 298	288 500
Oassi reanttuin doibmii/ Del av renteinntekter til drift		<u>77 500</u>
Netto doaimmagolut / Netto driftskostnader		211 000
SERVVIIDE JUOGADIT / TIL FORDELING	1 144 767	1 331 953
Boāđus / Resultat		

Bušehtii oanehis kommentára

Reanttut / Renter

Sámikopiiija mearrádusa mielde eai galgga reantusisaboadut juogaduvvot buhtadusruhtan. Dáid galgá dađistaga geavahit gokčat oasi doaibmagoluin. 2010 bušehtii bidjat 2009 reantusisaboaduin oasi gokčat oasi doaibmagoluin.

Doaibmagolut / Driftskostnader

1. Bálká		40.000
Stivrajođiheaddji	30.000	
Stivra ja earát – čeahkinbuhtadusat	10.000	
5. Čállingottebálvalusat		119 000
Viessoláigu	24 000	
Konturdoallu	16 000	
Jođiheapmi	60 000*	
Mva	19 000	

*Čállingottejodheaddji unnida buhtadusa ja doaimma 20.000 kruvnnuin 2009 ektui.

Kommentar til budsjettet

Renter

Sámikopiiija har tidligere gjort vedtak om at renteinntekter ikke skal fordeles som vederlag. Inntekten brukes over tid til dekning av driftskostnader. I budsjettet for 2010 tas del av renteinntektene fra 2009 til delvis dekning av driftskostnadene.

1. Lønn		40.000
Styreleder, fast	30.000	
Styret, møtegodtgjørelser	10.000	
5. Sekretariattjenester		119 000
Husleie	24 000	
Kontorhold	16 000	
Sekretariatleder	60.000*	
Mva	19.000	

*Sekretariatleder reduserer sitt honorar og aktivitet tilsvarende kr. 20.000 i forhold til 2009.